

III.- OTRAS DISPOSICIONES Y ACTOS

Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural

Orden de 28/04/2010, de la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, por la que se establece un sistema de identificación y registro de los animales de la especie equina en Castilla-La Mancha. [2010/7419]

El Reglamento (CE) 504/2008 de la Comisión, de 6 de junio de 2008, por el que se aplican las Directivas 90/426/CEE y 90/427/CEE en lo que se refiere a los métodos de identificación de los équidos, con objeto de que exista una aplicación uniforme clara y transparente de la legislación comunitaria sobre dicha materia en los Estados miembros, deroga la Decisión 93/623/CEE de la Comisión, de 20 de octubre de 1993, por la que se establece el documento de identificación (pasaporte) que ha de acompañar a los équidos registrados y la Decisión 2000/68/CE de la Comisión, de 22 de diciembre de 1999, por la que se modifica la Decisión 93/623/CEE y se regula la identificación de los équidos de crianza y renta.

La identificación de los équidos que se estableció en la Unión Europea mediante la Decisión 93/623/CEE, introdujo un método para la identificación de los équidos registrados durante sus movimientos a efectos de control de la salud animal. Posteriormente, la Decisión 2000/68/CE, que modificó la anterior, reguló la identificación de los équidos de crianza y renta, y estableció nuevas normas para el documento que debe acompañar a estos équidos.

Asimismo el citado Reglamento (CE) 504/2008 de la Comisión, de 6 de junio de 2008, indica que el sistema «Universal Equine Life Number» (UELN) ha sido acordado a escala mundial entre las principales organizaciones de criadores de caballos y de competiciones de caballos, y se adapta al registro tanto de los équidos registrados como de los équidos de crianza y de renta y, por tanto debe ser la referencia a los efectos de la identificación oficial de los équidos.

A nivel nacional se ha publicado el Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre, por el que se establece un sistema de identificación y registro de los animales de la especie equina, que traslada los requerimientos de la legislación comunitaria, y más en concreto del Reglamento (CE) 504/2008 a la realidad española, regulando todos los aspectos que el citado reglamento deja a criterio de los países miembros.

En Castilla-La Mancha, en su día se publicó la Orden de 02-10-2006 de la Consejería de Agricultura, por la que se regulaba la identificación equina y el movimiento de los équidos dentro de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha. En dicha orden y dado que la identificación animal es un instrumento que se viene utilizando desde hace tiempo en los animales de explotaciones ganaderas, sirviendo con eficacia probada al control sanitario de la explotación, e incidiendo de una manera clave en todo lo que rodea a los movimientos entre explotaciones, así como permitiendo la trazabilidad de los productos cuando estos animales han entrado en la cadena alimentaria, se establecía la forma en la que los animales de Castilla-La Mancha debían ser identificados y quien debía hacer la misma.

Esta Orden, tras la publicación del Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre, no puede mantenerse vigente, pues regula varios aspectos que requieren adaptación a la nueva normativa.

Por ello y en el ejercicio de las competencias atribuidas a esta Consejería en materia de ganadería por el artículo 1.2 a) del Decreto 142/2008, de 9 de septiembre, publicado en el DOCM nº 189, de 12 de septiembre, por el que se establece la estructura orgánica y las competencias de los distintos órganos de la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, y de las atribuciones que me confiere el artículo 23.2 c) de la Ley 11/2003, de 25 de septiembre, del Gobierno y Consejo Consultivo de Castilla-La Mancha, dispongo:

Artículo 1. Objeto

Es objeto de la presente Orden establecer el procedimiento de identificación y registro de los équidos en Castilla-La Mancha.

Artículo 2. Definiciones

A los efectos de esta Orden serán de aplicación las definiciones previstas en el artículo 2 del Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre, por el que se establece un sistema de identificación y registro de los animales de la especie equina.

Asimismo se entenderá:

- a) **Équido registrado:** El équido inscrito o registrado o que pueda ser inscrito en un libro genealógico llevado por una organización o una asociación reconocida o autorizada oficialmente al menos por la Autoridad competente de un Estado miembro.
- b) **Équido de abasto:** El destinado al matadero para ser sacrificado, bien directamente o bien después de pasar por un mercado o centro de reagrupamiento.
- c) **Équido de crianza o renta:** El distinto de los équidos registrados y de los équidos de abasto.
- d) **Veterinario identificador;** Licenciado en veterinaria, habilitado por la Dirección General de Producción Agropecuaria a propuesta de los Colegios Oficiales de Veterinarios integrados dentro del Consejo de Colegios de Veterinarios de Castilla-La Mancha.

Artículo 3. Entidades emisoras de documentos de identificación equina

1. Para los équidos registrados los órganos designados para la emisión de documentos de identificación equina (DIE) se estará a lo dispuesto en el artículo 6.1 del Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre, por el que se establece un sistema de identificación y registro de los animales de la especie equina.
2. Para los équidos de crianza y renta el órgano emisor será la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural de Castilla-La Mancha u otro organismo designado por esta, que podrá ser responsable de parte o todo el sistema de identificación de los équidos.

La Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural designa al Consejo de Colegios Oficiales de Veterinarios de Castilla-La Mancha entidad emisora de los DIE, y responsable del control del marcado de los animales mediante microchip, así como responsable de la emisión de tarjetas inteligentes de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 20 del Real Decreto 1515/2009.

El Consejo de Colegios Oficiales de Veterinarios de Castilla la Mancha, garantizará que los veterinarios que realicen la identificación de équidos reúnan los conocimientos suficientes para esta actuación.

Artículo 4. Documento de Identificación Equina

1. Los équidos nacidos en la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha se identificarán mediante el documento de Identificación Equina (DIE) o pasaporte equino, con arreglo a lo dispuesto en el Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre.
2. El formato del DIE en Castilla- La Mancha, se adaptará al establecido en el anexo III de la presente Orden.
3. El DIE será único para cada animal. No podrá duplicarse o sustituirse salvo en caso de pérdida o deterioro del mismo, y exclusivamente en las condiciones especificadas en los artículos 22 y 23 del Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre.

Para cumplir la obligatoriedad de documento único para cada animal y de acuerdo con lo establecido en el Reglamento (CE) 504/2008 de la Comisión, de 6 de junio de 2008, las entidades emisoras deberán evitar la emisión errónea o fraudulenta de varios documentos de identificación para el mismo animal equino. Para ello y, como mínimo, se deberán consultar las bases de datos informáticas establecidas, así como el control del animal por parte del veterinario que realice la identificación del animal para detectar cualquier señal o marca que muestre una identificación anterior y de cualquier documentación complementaria que acompañe al animal en cuestión.

4. El Consejo de Colegios Veterinarios de Castilla-La Mancha, previo a la emisión de DIE solicitará un rango de los UELN que irán reflejados en dichos pasaportes. La Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, a través de la Dirección General competente en la materia será la responsable de autorizar dicho rango.

5. El Consejo de Colegios Veterinarios de Castilla-La Mancha, solicitará también un rango de microchips inyectables para el marcado de los équidos. La Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural, a través de la Dirección General competente en la materia será la responsable de autorizar dicho rango.

Artículo 5. Plazo para identificar los équidos.

1. Los animales se identificarán antes del 31 de diciembre del año del nacimiento del animal equino o en un plazo de seis meses a partir de la fecha de nacimiento, eligiéndose como fecha límite la más tardía y, en cualquier caso, antes de que abandonen la explotación de nacimiento, excepto, en este último supuesto, en los casos establecidos en el artículo 10.2.c) de esta Orden.
2. El cumplimiento de la obligación de identificar los équidos antes del plazo establecido en el párrafo anterior será responsabilidad de los titulares de los équidos.

Artículo 6. Expedición del DIE

1. A efectos de expedición del DIE de los équidos de acuerdo al artículo 3.2 de la presente Orden, el titular del animal deberá dirigirse al veterinario identificador que será el encargado de realizar la identificación de su animal.
2. La Solicitud de identificación se deberá realizar teniendo en cuenta el plazo normal necesario para que se complete la identificación, así como el plazo límite para identificar a los animales, establecido en el artículo 5 de esta Orden.
3. El veterinario será el encargado de la identificación de este animal. En el momento de la identificación el equino estará marcado activamente mediante un transpondedor electrónico inyectable implantado por vía parenteral en condiciones asépticas en el tercio superior del lado izquierdo del cuello, entre la nuca y la cruz en la zona del ligamento nugal. Se ajustará a las características técnicas especificadas en el anexo II del Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre.
4. El veterinario que haya realizado la identificación comunicará toda la información necesaria al Consejo de Colegios veterinarios de Castilla-La Mancha que será la entidad responsable de emitir el DIE. A su vez el Colegio Oficial remitirá la información al Registro general de identificación individual de los équidos, en el formato que establezca la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural.

Artículo 7. Marcado alternativo para animales nacidos en España

1. No obstante lo dispuesto en el artículo 13 del Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre, y de acuerdo con el artículo 12 del Reglamento (CE) 504/2008 de la Comisión, de 6 de junio de 2008, se podrá aplicar una marca alternativa, consistente en una marca auricular electrónica, exclusivamente a aquellos animales nacidos en explotaciones de tipo producción y reproducción, de acuerdo con la clasificación contemplada en el anexo III del Real Decreto 479/2004, de 26 de marzo, cuyo objetivo sea la producción de équidos de abasto.
2. Las características de la marca auricular electrónica y de los aplicadores serán las contempladas en el anexo III del Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre.
3. Los apartados 4 a 7 del artículo 13 dicho Real Decreto serán aplicables al marcado alternativo establecido en el presente artículo.

Artículo 8. Identificación de équidos procedentes de terceros países, y de países de la Unión Europea

1. Los titulares de équidos de crianza y renta procedentes de un país tercero solicitarán a un veterinario la emisión de un DIE en un plazo de treinta días tras la finalización del procedimiento aduanero. La emisión del correspondiente DIE se hará en un plazo de tiempo no superior a 14 días.
2. Todo équido procedente de otro Estado miembro de la Unión Europea conservará su documento de identificación equina o pasaporte equino conforme a lo establecido en el Reglamento (CE) 504/2008 de la Comisión, de 6 de junio de 2008.

Artículo 9. Base de datos de animales

1. El Registro general de identificación individual de équidos de Castilla-La Mancha, adscrito a la Dirección General competente de la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural de Castilla-La Mancha, incluirá, como mínimo los datos de los animales establecidos en el anexo I de la presente Orden. Dicho registro estará informatizado y

se integrará en el sistema de bases de datos informatizadas de la Consejería de Agricultura y Desarrollo Rural de Castilla-La Mancha.

Artículo 10. Movimiento y transporte de équidos.

1. El DIE acompañará en todo momento a los équidos registrados y équidos de crianza y renta identificados en España.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, los équidos mencionados en dicho apartado podrán no ir acompañados del documento de identificación equina cuando:

- A) Estén estabulados o pastando, y el titular pueda presentar el documento de identificación equina a la mayor brevedad;
- B) Se desplacen temporalmente a pie, bien en las inmediaciones de la explotación ganadera en un movimiento en territorio nacional de manera que pueda presentarse el documento de identificación equina en un plazo de tres horas; o bien durante la trashumancia de los équidos hacia o desde los pastos de verano y puedan presentarse los documentos de identificación equina en la explotación ganadera de salida;
- C) Los équidos no estén destetados y acompañen de forma permanente a su madre o nodriza;
- D) Participen en un entrenamiento, en un ensayo o evento de una competición ecuestre que les obligue a abandonar temporalmente el lugar en el que se celebre la competición;
- E) Sean movidos o transportados en una situación de emergencia relacionada con ellos mismos o, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 14.1, párrafo segundo, del Real Decreto 2179/2004, de 12 de noviembre, por el que se establecen medidas de lucha contra la fiebre aftosa, con la explotación ganadera a la que pertenecen.

3. El Documento de Identificación Equina tendrá valor como documento de traslado que ampare el movimiento de los animales en las siguientes circunstancias:

- A) Que el movimiento se realice exclusivamente dentro del ámbito territorial de Castilla-La Mancha.
- B) Que el destino no sea una explotación clasificada como matadero.
- C) Que el movimiento no suponga cambio de propietario, ni cambio en la explotación de origen, y el retorno a la misma se produzca en un plazo no superior a siete días.
- D) Que el équido vaya acompañada en el traslado por su Documento de Identificación Equina, actualizado a la fecha del movimiento.

4. El propietario del animal estará obligado a reflejar en una hoja de movimientos de équidos dentro de Castilla-La Mancha, según modelo incluido como Anexo II de la presente Orden, todos los movimientos realizados por el animal. Esta hoja será suministrada por los Servicios Oficiales Veterinarios.

La hoja de movimientos de équidos será presentada ante los Servicios Oficiales Veterinarios antes del 1 de marzo de cada año, o bien, en el caso de que estén cumplimentados todos los espacios disponibles para anotaciones de movimientos, en el momento que se produzca esta situación. Los Servicios Oficiales Veterinarios recogerán las Hojas de movimientos presentadas y entregaran una nueva para el siguiente periodo o por el que reste para finalizar el mismo.

5. En función de la situación sanitaria o por otros motivos, los Servicios Oficiales Veterinarios podrán prohibir expresamente el movimiento de animales, en todo o en parte del territorio de Castilla-La Mancha.

Artículo 11. Muerte de équidos

1. Cuando se produzca la muerte de un animal se estará a lo dispuesto en el artículo 25 del Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre.

2. El titular del equino, cuando se produzca la muerte del animal, remitirá el DIE y el documento de retirada de cadáveres por parte de una empresa autorizada, en el plazo de 30 días naturales tras el suceso, a los Servicios Oficiales Veterinarios.

3. Los Servicios Oficiales Veterinarios, una vez comunicada la muerte del animal, serán los responsables de efectuar o supervisar el cumplimiento de las medidas del artículo 25.1 del Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre y además dar la baja del animal en la base de datos de animales, así como de remitir un certificado a la entidad emisora, bien

directamente en el caso de los animales identificados en España o bien a través del punto de contacto del Estado miembro en el que se emitió el documento de identificación equina, en el que se haga referencia al número permanente único del animal equino y en el que se indique que dicho animal ha sido sacrificado, eliminado o ha muerto y la fecha de tal suceso.

4. La Dirección General competente en materia de coordinación y aplicación de Reglamento (CE) nº 1774/2002, de 3 de octubre, del Parlamento Europeo y del Consejo, por el que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales no destinados a consumo humano, establecerá un programa de control que garantice la recuperación, destrucción o eliminación in situ de los identificadores electrónicos a fin de evitar su uso fraudulento posterior en aquellas plantas de categoría 1 y 2 ubicadas en Castilla-La Mancha.

Artículo 12. Régimen sancionador

Las acciones u omisiones que infrinjan esta Orden serán sancionadas de acuerdo a lo previsto a la Ley 8/2003, de 24 de abril, de sanidad animal, sin perjuicio de las posibles responsabilidades civiles, penales o de otro orden que puedan concurrir.

Disposición Transitoria Única. Équidos nacidos hasta 30 de junio de 2009

1. Los équidos nacidos hasta el 30 de junio de 2009, e identificados hasta esa fecha de conformidad con las Decisiones 93/623/CEE o 2000/68/CE, se considerarán identificados de conformidad con el Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre. Los documentos de identificación correspondientes a dichos équidos se registrarán conforme a lo dispuesto en el artículo 17 de dicho real decreto. El registro de estos animales en la base de datos se realizará por parte de los Servicios Veterinarios Oficiales, previa comunicación de toda la información a estos por parte del titular del équido.

2. Los équidos nacidos hasta el 30 de junio de 2009, y no identificados hasta esa fecha de conformidad con las Decisiones 93/623/CEE o 2000/68/CE, se identificarán de conformidad con el Real Decreto 1515/2009, de 2 de octubre.

Disposición Derogatoria Única. Orden derogada

Queda derogada la Orden de 02-10-2006, de la Consejería de Agricultura y Medio Ambiente, por la que se regula la identificación de los équidos y el movimiento de los équidos dentro de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha, y toda aquella legislación de igual o inferior rango que se oponga a lo regulado en la presente Orden.

Disposición Final Primera. Habilitación

Se faculta a la Dirección General de Producción Agropecuaria para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para el desarrollo y aplicación de la presente Orden

Disposición Final Segunda. Entrada en vigor

Esta Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de Castilla-La Mancha.

Toledo, 28 de abril de 2010

El Consejero de Agricultura y Desarrollo Rural
JOSE LUIS MARTINEZ GUIJARRO

Anexo I

Datos mínimos de la base de datos de animales

1. Número permanente único (UELN): código alfanumérico único de quince dígitos que reúne información sobre cada animal equino y la base de datos y el país donde se haya registrado dicha información por primera vez, de conformidad con el sistema de codificación UELN (Universal Equine Life Number).
 2. Especie, sexo y raza.
 3. Capa.
 4. País de nacimiento.
 5. Código de la explotación de nacimiento (REGA).
 6. Fecha de nacimiento.
 7. Tipo de identificación del animal.
 8. Código de identificación electrónica.
 9. Sistema de lectura del medio de identificación.
 10. Datos del titular y, en caso de cambio de titular, datos de los nuevos titulares (se entiende por titular la persona física o jurídica que sea propietaria, posea, o sea responsable de cuidar a un animal equino, con o sin fines lucrativos, y a título permanente o temporal, incluso durante su transporte, en mercados o durante competidores, carreras o actos culturales).
 11. Orientación del animal.
 12. Nombre de nacimiento del animal y si procede su nombre comercial.
 13. Aptitud para consumo humano.
 14. Duplicados y documento sustitutivo.
 15. Fecha de muerte.
-



Castilla-La Mancha

Unión Europea
ESPAÑA

European Union - SPAIN
Union Européenne - ESPAGNE



DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN DE ÉQUIDOS

IDENTIFICATION DOCUMENT FOR EQUIDAE
DOCUMENT D'IDENTIFICATION DES ÉQUIDÉS

Este pasaporte contiene 28 páginas
This passport contains 28 pages
Ce passeport contient 28 pages

1/28

UELN 724907

INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DE ESTE PASAPORTE

1. Este Documento de Identificación Equino debe ser impreso en formato indivisible y no se modificará el orden de sus secciones ni la numeración, a excepción de la sección I que podrá colocarse en la parte central. En el caso de los équidos registrados, podrá completarse con una página adicional con la genealogía del animal.
2. El Documento de identificación estará compuesto de las siguientes secciones:
 - a) en el caso de los équidos registrados, secciones I a X;
 - b) en el caso de équidos de crianza y de renta, al menos las secciones I, III, IV, y VI a IX.
3. Debe acompañar al animal en sus desplazamientos y ser presentado siempre que sea solicitado por la autoridad competente.
4. Los Duplicados de este documento se marcarán claramente como tales y harán referencia al número permanente único. Por defecto, calificarán al équido como No apto para sacrificio para consumo humano, a no ser que en la sección IX parte III figure una fecha de periodo de suspensión validada por la Autoridad Competente.
5. En el caso de que se trate de un Documento de Identificación Sustitutivo se marcará como tal y calificará al équido como No apto para sacrificio para consumo humano de manera permanente.
6. La identificación del animal (implantación de un transpondedor, reseña gráfica y descriptiva) debe ser realizada por personal autorizado por el organismo emisor. El pasaporte debe ser autenticado mediante sello y firma de la persona responsable del organismo emisor.
7. En caso de muerte o pérdida del caballo el pasaporte debe ser entregado en un plazo de 30 días, para su anulación, al organismo emisor.

INSTRUCTIONS FOR USING THIS PASSPORT

1. *This Equine Identification Document must be printed in an indivisible format and nor its sections or their numeration will be altered in any way with the exception of Section I that can be located in the central part.*
2. *This Identification Document will be made up of:*
 - a) *In case of registered equidae, Sections I to X*
 - b) *In case of breeding and production equidae, at least Sections I, III, IV and VI to IX.*
3. *This Identification Document must always accompany the horse when travelling and be shown on request to the competent authority.*
4. *Duplicates of this document will be labeled accordingly, and will always refer to its unique permanent number. By default, the equine animal will be classified as Not intended for slaughter for human consumption, unless a validated withdrawal period signed by the competent authority figures in Section IX.*
5. *If it is a Replacement Identification Document it will be labeled accordingly and the equine animal will be classified as Not intended for slaughter for human consumption, in a permanent way.*
6. *The equine animal's identification (transponder implantation, graphic and written description) must be carried out by authorized personnel. The passport must be authenticated by stamp and signature of the issuing body.*
7. *On death or slaughter of the horse, the passport must be lodged to the issuing body for cancellation.*

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE CE PASSPORT

1. *Ce document d'identification équine doit être imprimé en un format indivisible. L'ordre des sections et la numérotation ne pourront pas être modifiés à l'exception de la section I qui pourra se situer dans la partie centrale. Le document pourra être accompagné d'une page supplémentaire avec la généalogie de l'équidé pour les cas où l'animal aurait déjà été enregistré.*
2. *Le document d'identification comprend les sections suivantes:*
 - a) *Dans le cas des équidés déjà enregistrés: sections I à X.*
 - b) *Dans le cas des équidés d'élevage et de rente, au moins les sections I, III, IV et VI à IX*
3. *L'animal doit être accompagné dans ces déplacements et doit être présenté devant les autorités compétentes quand celles-ci le requièrent.*
4. *Les doubles exemplaires de ce document se marqueront clairement comme tels et feront référence au numéro unique permanent. L'équidé sera qualifié comme "Non apte à sacrifié pour consommation humaine" par défaut, à moins que dans la section IX partie III ne figure une date de suspension validée par les autorités compétentes.*
5. *Dans le cas où le document soit un remplacement de l'original il devra clairement se marqué comme tel et l'équidé se qualifiera définitivement come "Non apte à sacrifié pour consommation humaine".*
6. *L'identification de l'animal (implantation du transpondeur, signalement graphique et descriptif) doit être réalisé par le personnel autorisé par l'organisme émetteur. Le passeport doit être authentifié par un cachet et une signature de la personne responsable de l'organisme émetteur.*
7. *En cas de mort ou perte du cheval, le passeport doit être livré en un délai de 30 jours pour son annulation par l'organisme émetteur.*

3/28

UELN 724907

SECCION II Certificado de Origen <i>Certificate of Origin / Certificat d'origine</i>	
1. Nombre / Name / Nom:	2. Nombre comercial / Commercial name/ Nom commercial:
3. Raza / Breed / Race:	4. Clase del Libro Genealógico / Studbook class / Classe dans le livre genealogique:
5. Padre genético / Genetic sire / Père génétique:	5 a) Abuelo / Grandsire / Grand-père:

6. Madre genética / Genetic dam / Mère génétique:	6 a) Abuelo / Grandsire / Grand-père:

Nota: Genealogía (si procede, añadir una página adicional) <i>Pedigree (if appropriate on additional page) / Pedigree (si indiqué sur page additionnelle).</i>	
7. Lugar de nacimiento / Place of birth / Lieu de naissance:	8) Criador(es) / Breeder(s) / Naïsseur(s):

<p>9. Certificado de origen aprobado el / <i>Certificate of origin validated on:</i> / <i>Certificat d'origine validé le:</i></p> <p>por / <i>by</i> / <i>par:</i></p>	<p>10 a) Nombre del organismo emisor / <i>Name of issuing body</i> / <i>Nom de l'instance émetteur:</i></p> <p>10 b) Dirección / <i>Address</i> / <i>Adresse:</i></p>
<p>10 c) N° de teléfono / <i>Telephone number</i> / <i>N° de téléphone:</i></p>	<p>10 d) N° de fax/e-mail / <i>Fax-number/e-mail</i> / <i>N° de télécopie/e-mail:</i></p>
<p>10 e) Sello / <i>Stamp</i> / <i>Cachet:</i></p>	<p>10 f) Firma: (nombre en mayúsculas y funciones del firmante) / <i>Signature: (name in capital letters and capacity of signatory)</i> / <i>Signature: (nom en lettres capitales et qualité du signataire):</i></p>

UELN 724907

SECCION III	
*Sólo debe completarse si así lo exigen las reglas de las organizaciones mencionadas en el artículo 2(c) de la Directiva 90/426/CEE y de conformidad con las mismas. / Only to be completed if required by and in accordance with the rules of the organisations referred to in Article 2(c) of Directive 90/426/EEC. / *À compléter uniquement dans le cas où devraient s'appliquer les règles des organisations mentionnées dans l'article 2(c) de la directive 90/426/CEE et en accord avec les memes national equestrian federation concerned.	
<p><i>Détails de droit de propriété</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pour les compétitions sous compétence de la Fédération équestre internationale, la nationalité du cheval est celle de son propriétaire. 2. En cas de changement de propriétaire, le passeport doit être immédiatement déposé auprès de l'organisation, l'association ou le service officiel l'ayant délivré avec le nom et l'adresse du nouveau propriétaire afin de le lui transmettre après réenregistrement. 3. S'il y a plus d'un propriétaire ou si le cheval appartient à une société, le nom de la personne responsable pour le cheval doit être inscrit dans le passeport ainsi que sa nationalité. Si les propriétaires sont de nationalités différentes, ils doivent préciser la nationalité du cheval. 4. Lorsque la Fédération équestre internationale approuve la location d'un cheval par une Fédération équestre nationale, les détails de ces transactions doivent être enregistrés par la Fédération équestre nationale intéressée. 	<p>Información sobre el derecho de propiedad</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Con fines de competición y bajo el auspicio de la Federación Ecuestre Internacional, la nacionalidad de un caballo es la de su propietario. 2. En caso de cambio de propietario, el pasaporte debe presentarse inmediatamente a la organización, la asociación o el servicio oficial que lo haya expedido, apuntando el nombre y la dirección del nuevo propietario para entregárselo después de haberlo registrado de nuevo. 3. Si los propietarios fueran varios o si el caballo pertenece a una empresa, se indicará en el pasaporte el nombre de la persona responsable del caballo y su nacionalidad. Si los propietarios son de distinta nacionalidad deben precisar la nacionalidad del caballo. 4. Cuando la Federación Ecuestre Internacional apruebe el arrendamiento de un caballo por parte de una federación ecuestre nacional, los detalles de estas transacciones deben quedar registradas por la federación ecuestre nacional correspondiente.
<p>Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial / Date of registration, by the organisation, association, or official agency/ Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel</p>	<p>Fecha de registro por la organización, la asociación, la asociación o agencia oficial y firma / Organization, association or official agency stamp and signature / Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature</p>
<p>Nombre del propietario / Name of owner / Nom du propriétaire</p>	<p>Firma del propietario / Signature of owner / Signature du propriétaire</p>
<p>Dirección del propietario / Address of owner / Adresse du propriétaire</p>	<p>Nacionalidad del propietario / Nationality of owner / Nationalité du propriétaire</p>
<p><i>Details of ownership</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. For competition purposes under the auspices of the, Fédération équestre internationale the nationality of the horse is that of its owner. 2. On change of ownership the passport must immediately be lodged with the issuing organization, association or official agency, giving the name and address of the new owner, for re-registration and forwarding to the new owner. 3. If there is more than one owner or the horse is owned by a company, then the name of the individual responsible for the horse must be entered in the passport together with his nationality. If the owners are of different nationalities, they have to determine the nationality of the horse. 4. When the Fédération équestre internationale approves the leasing of a horse by a national equestrian federation, the details of these transactions must be recorded by the national equestrian federation concerned. 	

Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial / Date of registration, by the organization, association, or official agency/ Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Nombre del propietario / Name of owner / Nom du propriétaire		Nacionalidad del propietario / Nationality of owner / Nationalité du propriétaire	Sello de la organización, asociación o agencia oficial y firma / Organization, association or official agency stamp and signature / Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature
Dirección del propietario / Address of owner / Adresse du propriétaire		Firma del propietario / Signature of owner / Signature du propriétaire	
Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial / Date of registration, by the organization, association, or official agency/ Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Nombre del propietario / Name of owner / Nom du propriétaire		Nacionalidad del propietario / Nationality of owner / Nationalité du propriétaire	Sello de la organización, asociación o agencia oficial y firma / Organization, association or official agency stamp and signature / Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature
Dirección del propietario / Address of owner / Adresse du propriétaire		Firma del propietario / Signature of owner / Signature du propriétaire	
Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial / Date of registration, by the organization, association, or official agency/ Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Nombre del propietario / Name of owner / Nom du propriétaire		Nacionalidad del propietario / Nationality of owner / Nationalité du propriétaire	Sello de la organización, asociación o agencia oficial y firma / Organization, association or official agency stamp and signature / Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature
Dirección del propietario / Address of owner / Adresse du propriétaire		Firma del propietario / Signature of owner / Signature du propriétaire	
Fecha de registro por la organización, la asociación o el servicio oficial / Date of registration, by the organization, association, or official agency/ Date d'enregistrement par l'organisation, l'association ou le service officiel Nombre del propietario / Name of owner / Nom du propriétaire		Nacionalidad del propietario / Nationality of owner / Nationalité du propriétaire	Sello de la organización, asociación o agencia oficial y firma / Organization, association or official agency stamp and signature / Cachet de l'organisation, association ou service officiel et signature
Dirección del propietario / Address of owner / Adresse du propriétaire		Firma del propietario / Signature of owner / Signature du propriétaire	

UELN 724907

SECCION IV					
<i>Contrôles d'identité du cheval décrit dans ce Passeport</i> <i>L'identité de l'équidé doit être contrôlée chaque fois que les lois et règlements l'exigent: signer cette page signifie que le signalement du cheval/de l'équidé présenté est conforme à celui de la Section I du passeport.</i>	Controles de identidad del caballo descrito en este pasaporte Se controlará la identidad del caballo cada vez que lo exijan las leyes y reglamentos, y se certificará, firmando esta página, que el caballo presentado corresponde al caballo descrito en la Sección I de este pasaporte.	<i>Control of identification of the horse described in the passport</i> <i>The identity of the equine animal must be checked each time this is required by rules and regulations and certified that it conforms to the description given in Section I of the passport.</i>			
Fecha / Date	Ciudad y País / Place and Country / Lieu et Pays	Motivo del control (concurso, certificado sanitario, etc.) / Reason for check (event, health certificate, etc.) / Motif du contrôle (concours, certificat sanitaire, etc.)	Nombre en mayúsculas, firma y función del responsable de verificar la identidad / Name in capital letters, signature and capacity of official verifying the identification / Nom en capitales, signature et qualité de la personne ayant vérifié l'identité		

9/28

UELN 724907

11/28

UELN 724907

SECCION VI					
Enfermedades a excepción de la gripe equina Registro de las vacunaciones Los detalles de cada vacunación de que haya sido objeto el caballo/équido deben registrarse de forma legible y precisa y deben certificarse con el nombre y firma del veterinario.		Enfermedades a excepción de la gripe equina Diseases other than equine influenza Vaccination record Details of every vaccination which the equine animal undergoes must be entered clearly and in detail, and certified with the name and signature of veterinarian.			
Maladies autres que la grippe équine Enregistrement des vaccinations Toute vaccination subie par l'équidé doit être portée dans le cadre ci-dessous de façon lisible et précise avec le nom et la signature du vétérinaire.					
Fecha Date Date	Lugar y País Place and Country Lieu et Pays	Vacuna / Vaccine / Bacin			Nombre en mayúsculas y firma del veterinario Name in capital letters and signature of veterinarian Nom en capitales et signature du vétérinaire
		Nombre Name Nom	Número de lote Batch number Numéro du lot	Enfermedad(es) Disease(s) Maladie(s)	

13/28

UELN 724907

SECCION I	
PARTE A	
Datos de identificación / Identification data / Données de l'identification	
(1a) Especie / Species / Espèce	(2) Fecha de nacimiento / Date of birth / Date de naissance
(1b) Sexo / Sex / Sexe	
(3) DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION / SIGNALEMENT	
(3a) Capa <i>Colour Robe</i>	
(3b) Cabeza <i>Head Tête</i>	
(3c) Delantero Izquierdo <i>Foreleg L Ant. G</i>	
(3d) Delantero Derecho <i>Foreleg R Ant. D</i>	
(3e) Trasero Izquierdo <i>Hind Leg L Post. G</i>	
(3f) Trasero Derecho <i>Hind Leg R Post. D</i>	
(3g) Cuerpo <i>Body Corps</i>	
(3h) Marcas <i>Marking Marques</i>	
(4) Número permanente único (15 dígitos) <i>Unique Life Number (15 digits) Numéro unique d'identification valable à vie (15 chiffres)</i>	(5) Código del transportador (si está disponible)* <i>Transporter code (where available)* Code du transporteur (si disponible)*</i>
(6) Método de marcado alternativo (si está disponible) <i>Alternative method of marking (if available) Méthode de marquage (si disponible)</i>	(7) Grupo sanguíneo / ADN <i>Blood group / DNA Groupe Sanguin / Code ADN</i>
(8) Nombre y dirección del destinatario del documento <i>Name and address of person to whom document is issued Nom et adresse du destinataire du document</i>	

<p>PARTE B ESQUEMA / SIGNALEMENT / DESCRIPTION</p>	<p>TRANSPONDER</p>	<p>Firma y sello de la persona cualificada (o de la autoridad competente) (en letras mayúsculas) Signature and stamp of qualified person (or competent authority) (in capital letters) Signature et cachet de la personne qualifiée (ou de l'autorité compétente) (en lettres capitales) :</p>
		<p>El / On / Le:</p> <p>Circunscripción / District / Circonscription:</p>

UELN 724907

SECCION VII		Laboratory health test	
Contrôles sanitaires effectués par des Laboratoires <i>Le résultat de tout contrôle effectué par un vétérinaire pour une maladie transmissible ou par un laboratoire agréé par le service vétérinaire gouvernemental du pays doit être noté clairement et en détails par le vétérinaire qui représente l'autorité demandant le contrôle.</i>	Controles sanitarios efectuados por los Laboratorios El resultado de cada control sobre una enfermedad transmissible efectuado por un veterinario o por un laboratorio autorizado por el servicio veterinario oficial del país debe anotarse claramente y en detalle un veterinario que respresente a la autoridad solicitante del control.	Laboratory health test <i>The result of every test carried out for a transmissible disease by a veterinarian or a laboratory authorised by the official veterinary service of the country must be entered clearly and in detail by the veterinarian acting on behalf of the authority requesting the test.</i>	
Fecha de muestreo <i>Sampling date</i> <i>Date de prélèvement</i>	Enfermedad transmissible objeto de control <i>Transmissible disease tested for</i> <i>Maladie transmissible concernée</i>	Tipo de ensayo <i>Type of test</i> <i>Nature de l'examen</i>	Resultado del ensayo <i>Result of test</i> <i>Résultat de l'examen</i>
Laboratorio oficial receptor de la muestra <i>Official laboratory to which sample is sent</i> <i>Laboratoire officiel d'analyse du prélèvement</i>	Nombre en mayúsculas y firma del veterinario <i>Name in capital letters and signature of veterinarian</i> <i>Nom en capitales et signature du vétérinaire</i>		

17/28

UELN 724907

SECCION VIII					
<i>Invalidation/reevaluation of the document le cadre des mouvements</i> Conformément à l'article 4(4), de la Directive 90/426/CEE.	<i>Invalidation/reevaluation of the document for movement purposes</i> In accordance with Article 4(4) of Directive 90/426/EEC.	Invalidación/reevaluación del documento a efectos de movimientos De acuerdo con el artículo 4(4) de la Directiva 90/426/CEE			
Fecha Date Date	Lugar y País Place and Country Lieu et Pays	Validez del documento Validity of document Validité du document		Enfermedad* Disease* Maladie* (Insertar el número según lo abajo indicado)	Nombre en mayúsculas y firma del veterinario Name in capital letters and signature of veterinarian Nom en capitales et signature du vétérinaire
		Validez suspendida Validity suspended Validité suspendue	Validez restablecida Validity re-established Validité rétablie		

SECCION IX Administración de medicamentos veterinarios			
<p>PARTE I Lugar y fecha de emisión de la presente sección / Date and place of issue of this Section/ Lieu et date de délivrance de cette section</p> <p>.....</p> <p>Organismo emisor de la presente sección del documento de identificación (1) / Issuing body for this Section of the identification (1) document/ Délivrance organisation de cette section du document d'identification (1)</p> <p>.....</p> <p>PARTE II Nota: El équido no está destinado al sacrificio para el consumo humano. El équido puede por tanto ser sometido a tratamiento con medicamentos veterinarios de acuerdo con el artículo 6(3) y con el artículo 10(2) de la Directiva 2001/82/CE del Parlamento Europeo y del Consejo / The equine animal is not intended for slaughter for human consumption. The equine animal may therefore undergo the administration of veterinary medicinal products authorised in accordance with Article 6(3) or those administered in accordance with Article 10(2) of Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council/ Le cheval n'est pas destiné à l'abattage pour la consommation humaine. Le cheval peut donc être traité avec des médicaments vétérinaires, conformément à l'article 6 (3) et l'article 10 (2) de la directive 2001/82/CE du Parlement européen et du Conseil.</p> <p>Yo, el abajo firmante propietario2/ representante2/ titular2, declaro que el animal inscrito en este documento, no está destinado al consumo humano. I, the undersigned owner2/ representative of the owner2/ keeper2, declare that the equine animal described in this identification document is not intended for slaughter for human consumption / Je, soussigné propriétaire2 / représentant2 / titulaire2 déclare que l'animal est entré dans le présent document n'est pas destiné à la consommation humaine.</p>			
<p>Fecha Date Date</p>	<p>Lugar Place Place</p>	<p>Nombre en mayúsculas y firma del propietario/representante/titular Name in capital letters and signature of the owner/ representative of the owner/ keeper Nom en lettres capitales et signature du propriétaire / représentant / propriétaire</p>	<p>Nombre en mayúsculas y firma del veterinario responsable Name in capital letters and signature of the veterinarian Nom en lettres capitales et signature du vétérinaire responsable</p>
<p>(1) La información sólo es necesaria si la presente sección se emite en una fecha distinta de la Sección III / L'information n'est requise que si le présent article est délivré à une date différente de la section III.</p>			

SECCION IX PARTE III					
<p>Nota: El animal equino está destinado al sacrificio para el consumo humano. Sin perjuicio de lo dispuesto en el Reglamento (CEE) nº 2377/90 y en la Directiva 96/22/CE, el animal equino podrá recibir tratamiento médico de conformidad con el artículo 10 (3) de la directiva 2001/82/CE, a condición de que los animales sometidos a dicho tratamiento sólo puedan ser sacrificados para el consumo humano una vez transcurrido el plazo de retirada general de seis meses tras la fecha de la última administración de las sustancias enumeradas de conformidad con el artículo 10(3) de dicha Directiva / The equine animal is intended for slaughter for human consumption. Without prejudice to Council Regulation(EC) No 2377/90 and Council Directive 96/22/EC, the equine animal may be subject to medical treatment in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC of the European Parliament and of the Council under the condition that animal so treated can only be slaughtered for human consumption after the end of the general withdrawal period of six months following the date of last administration of the substances listed in accordance with Article 10(3) of that Directive. / L'animal est des chevaux pour l'abattage pour la consommation humaine. Nonobstant les dispositions du règlement (CEE) n ° 2377/90 et la directive 96/22/CE, l'équidé peut recevoir un traitement médical conformément à l'article 10 (3) de la directive 2001/82/CE à condition que les animaux soumis à un tel traitement ne peut être abattus pour la consommation humaine après l'expiration du délai de rétractation en général six mois après la date de la dernière administration de substances énumérées à l'application de l'article 10 (3) la directive.</p>					
Fecha de la última administración o Fecha de suspensión [dd/mm/aaaa] (7)(8) Date of last administration or Date of suspension (dd/mm/yyyy) (7)(8) Date de la dernière administration ou de la date de suspension (7)(8)	Lugar/Cod. postal/Cod. país Place/Postal code/Country code Lieu/Postal Code/Code Pays	Sustancia(s) esencial(es) incorporadas en el medicamento veterinario (3)(4)(7)(8) Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product administered (3)(4)(7)(8) Substance (s) essentielle (s) incorporé dans la médecine vétérinaire (3)(4)(7)(8)	Veterinario que prescribe y/o aplica el medicamento veterinario Veterinarian who prescribes and/or administers medicinal product Prescrire vétérinaire et / ou appliquer le médicament		
			<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"> Nombre/ Dirección/Cod. Postal/ Lugar/Teléfono (5)(6) Address/ Postal code/ Place/ Telephone (5)(6) Nom/adresse/CP/Lieu/ Phone (5)(6) </td> <td style="width: 50%;"> Firma Signature Signature </td> </tr> </table>	Nombre/ Dirección/Cod. Postal/ Lugar/Teléfono (5)(6) Address/ Postal code/ Place/ Telephone (5)(6) Nom/adresse/CP/Lieu/ Phone (5)(6)	Firma Signature Signature
Nombre/ Dirección/Cod. Postal/ Lugar/Teléfono (5)(6) Address/ Postal code/ Place/ Telephone (5)(6) Nom/adresse/CP/Lieu/ Phone (5)(6)	Firma Signature Signature				

UELN 724907

SECCION IX (CONTINUACIÓN)							
PARTE III							
Fecha de la última administración o Fecha de suspensión [dd/mm/aaaa] <i>Date of last administration or Date of suspension (dd/mm/yyyy) ou de la dernière administration ou de la date de suspension</i>	Lugar/Cod. postal/Cod. país <i>Place/Postal code/Country code Lieu/Postal Code/Code Pays</i>	Sustancia(s) esencial(es) incorporadas en el medicamento veterinario <i>Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product Substance(s) essentielle(s) incorporé dans la médecine vétérinaire</i>	Veterinario que prescribe y/o aplica el medicamento veterinario <i>Veterinarian who prescribes and/or administers medicinal product Prescrire vétérinaire et / ou d'appliquer le médicament</i>				
			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Nombre/ Dirección/Cod. Postal/ Lugar/Teléfono (5)(6) <i>Address/ Postal code/ Place/ Telephone (5)(6)</i></td> <td style="width: 50%;">Firma <i>Signature Signature</i></td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;">Nombre/ Dirección/Cod. Postal/ Lugar/Teléfono (5)(6) <i>Address/ Postal code/ Place/ Telephone (5)(6)</i></td> <td style="width: 50%;">Firma <i>Signature Signature</i></td> </tr> </table>	Nombre/ Dirección/Cod. Postal/ Lugar/Teléfono (5)(6) <i>Address/ Postal code/ Place/ Telephone (5)(6)</i>	Firma <i>Signature Signature</i>	Nombre/ Dirección/Cod. Postal/ Lugar/Teléfono (5)(6) <i>Address/ Postal code/ Place/ Telephone (5)(6)</i>	Firma <i>Signature Signature</i>
Nombre/ Dirección/Cod. Postal/ Lugar/Teléfono (5)(6) <i>Address/ Postal code/ Place/ Telephone (5)(6)</i>	Firma <i>Signature Signature</i>						
Nombre/ Dirección/Cod. Postal/ Lugar/Teléfono (5)(6) <i>Address/ Postal code/ Place/ Telephone (5)(6)</i>	Firma <i>Signature Signature</i>						

23/28

UELN 724907

SECCION IX (CONTINUACIÓN)	
PARTE III	
Fecha de la última administración o Fecha de suspensión [dd/mm/aaaa] <i>Date of last administration or Date of suspension (dd/mm/yyyy) Date de la dernière administration ou de la date de suspension</i>	Lugar/Cod. postal/Cod. país <i>Place/Postal code/Conty code Lieu/Postal Code/Code Pays</i>
Sustancia(s) esencial(es) incorporadas en el medicamento veterinario <i>Essential substance(s) incorporated in the veterinary medicinal product Substance (s) essentielle (s) incorporé dans la médecine vétérinaire</i>	Veterinario que prescribe y/o aplica el medicamento veterinario <i>Veterinarian who prescribes and/or administers medicinal product Prescrire vétérinaire et / ou d'appliquer le médicament</i>
	Nombre/ Dirección/Cod. Postal/ Lugar/Teléfono (5)(6) <i>Address/ Postal code/ Place/ Telephone (5) (6) Nom/address/CP/Lieu/ Phone (5) (6)</i>
	Firma <i>Signature Signature</i>

						<p>1.-La información sólo es necesaria si la presente sección se emite en una fecha distinta de la Sección III. 2.-Táchese lo que no proceda. 3.-Es obligatorio especificar las sustancias de acuerdo con la lista de sustancias establecida de conformidad con el artículo 10(3) de la Directiva 2001/82/CE. 4.-Información acerca de otros productos veterinarios aplicados de acuerdo con la Directiva 2001/82/CE es opcional. 5.-Rellenar nombre, dirección, código postal y lugar en mayúsculas. 6.-Número de teléfono en formato [+código país (código regional) número]. 7.-En el caso de una suspensión de seis meses de la situación de los animales equinos como destinados al sacrificio para consumo humano de conformidad con el artículo 16(2), del Reglamento (CE) nº 504/2008, introduzcase la fecha de inicio de la suspensión en la primera columna y la mención "artículo 16, apartado 2" en la tercera columna. 8.- La publicación de esta referencia sólo es obligatoria en el caso de los duplicados de documentos de identificación emitidos de conformidad con el artículo 16(2) de Reglamento (CE) nº 504/2008.</p> <p>1.-Information only required if this Section is issued at a different date than Section III. 2.-Delete what is not applicable. 3.-Specification of substances against list of substances established in accordance with Article 10(3) of Directive 2001/82/EC is compulsory. 4.-Information on other veterinary medicinal products administered in accordance with Directive 2001/82/EC is optional. 5.-Name, address, postal code and place in capital letters. 6.-Telephone in format [+country code (regional code) number]. 7.-In case of a suspension for six months of the status of the equine animals as intended for slaughter for human consumption in accordance with Article 16 (2) of Regulation (EC) No 504/2008 enter date of beginning of suspension in first column and the words: "Article 16 (2)" in the third column. 8.-The print of this reference is only mandatory for duplicate identification documents issued in accordance with Article 16 (2) of Regulation (EC) No 504/2008.</p> <p>1.-Les informations n'est requise que si le présent article est délivré à une date différente de la Section III. 2.-Supprimer la mention inutile. 3.-Il est obligatoire de préciser les substances en fonction de la liste des substances établie conformément à l'article 10 (3) de la directive 2001/82/CE. 4.-Information sur les autres produits vétérinaires mises en oeuvre conformément à la directive 2001/82/CE est facultative. 5.-le nom complet, adresse, code postal et le lieu dans les capitales. 6.-Téléphone format de nombre [+ code du pays (code Numéro)]. 7.-Dans le cas d'un à six suspension mois de l'état des animaux destinés à l'abattage des chevaux pour la consommation humaine conformément à l'article 16 (2) du règlement (CE) no 504/2008, insérer la date du début de la suspension dans la première colonne et la référence à l'article 16, paragraphe 2 "dans la troisième colonne. 8.-La publication de cette référence ne soit nécessaire dans le cas des documents d'identification duplicata délivré conformément à l'article 16 (2) du règlement (CE) no 504/2008.</p>
--	--	--	--	--	--	--

UELN 724907

SECCION X	
<p><i>Exigences sanitaires de base</i> Les exigences ne sont pas valables pour l'introduction dans la Communauté.</p> <p><i>Je soussigné(1) certifie que l'équidé décrit dans ce passeport satisfait aux conditions suivantes: (a) Il a été examiné ce jour, ne présente aucun signe clinique de maladie et est apte au transport; (b) Il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible; (c) Il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation; (d) Á ma connaissance, il n'a pas été en contact avec des équidés atteints d'une maladie transmissible au cours des 15 jours précédant l'embarquement.</i></p> <p>LA PRÉSENTE CERTIFICATION EST VALABLE 10 JOURS À COMPTER DE LA DATE DE SA SIGNATURE PAR LE VÉTÉRINAIRE OFFICIEL.</p>	<p>Requisitos sanitarios básicos. Estos requisitos no son válidos para entrar en la Comunidad.</p> <p>Yo, el abajo firmante(1), certifico que el producto descrito en este documento de acompañamiento cumple las siguientes condiciones:</p> <p>(a) Ha sido examinado en esta fecha, no presenta ningún síntoma de enfermedad y es apto para el transporte;</p> <p>(b) No está destinado al matadero, dentro de un programa nacional de erradicación de enfermedades transmisibles;</p> <p>(c) No proviene de una explotación con medidas restrictivas en materia sanitaria, ni ha estado con otros équidos de este tipo de explotaciones;</p> <p>(d) A mi entender no ha estado en contacto con équidos afectados por alguna enfermedad transmisible, durante los 15 días anteriores al transporte.</p> <p>LA PRESENTE CERTIFICACIÓN TIENE UNA VALIDEZ DE 10 DÍAS A PARTIR DE SU FIRMA POR UN VETERINARIO OFICIAL.</p>
<p><i>Basic health requirements</i> These requirements are not valid to enter the Community</p> <p><i>I, the undersigned(1), certify that the equine animal described in this document satisfies the following conditions:</i></p> <p><i>(a) It has been examined on this date, presents no clinical sign of disease and is fit for transport;</i></p> <p><i>(b) It is not intended for slaughter within a national eradication programme for transmissible disease;</i></p> <p><i>(c) It does not come from holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with horses on such a holding;</i></p> <p><i>(d) To my knowledge, it has not been in contact with horses affected by transmissible disease during the 15 days prior to transport.</i></p> <p>THIS CERTIFICATION IS VALID FOR 10 DAYS FROM THE DATE OF SIGNATURE BY THE OFFICIAL VETERINARIAN.</p>	<p>Nombre en mayúsculas y firma del veterinario oficial <i>Name in capital letters and signature of official veterinarian</i> <i>Nom en capitales et Signature du vétérinaire officiel</i></p>
<p>FECHA DATE DATE</p>	<p>LUGAR PLACE LIEU</p>
<p>Por razones epidemiológicas específicas, el presente pasaporte va acompañado de un certificado sanitario a parte</p> <p><i>For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this passport</i></p> <p><i>Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent passeport</i></p>	<p>Sí/No (táchese lo que no proceda) <i>Yes/No (delete as appropriate)</i> <i>Oui/Non (barrer la mention inutile)</i></p>

			<p>Sí/No (táchese lo que no proceda) <i>Yes/No (delete as appropriate)</i> <i>Oui/Non (barrer la mention inutile)</i></p>	
			<p>Sí/No (táchese lo que no proceda) <i>Yes/No (delete as appropriate)</i> <i>Oui/Non (barrer la mention inutile)</i></p>	
			<p>Sí/No (táchese lo que no proceda) <i>Yes/No (delete as appropriate)</i> <i>Oui/Non (barrer la mention inutile)</i></p>	
			<p>Sí/No (táchese lo que no proceda) <i>Yes/No (delete as appropriate)</i> <i>Oui/Non (barrer la mention inutile)</i></p>	
			<p>Sí/No (táchese lo que no proceda) <i>Yes/No (delete as appropriate)</i> <i>Oui/Non (barrer la mention inutile)</i></p>	

(1) Este documento debe firmarse en las 48 horas previas al transporte internacional de los animales equinos.

(1) This document must be signed within 48 hours prior to international transport of equine animal.

(1) Ce document doit être signé dans les 48 heures précédant le déplacement international de l'équidé.

UELN 724907

